

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybecskerek, Zápolya-u. 1.,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-u. 1.  
hová a hirdetések, az előfizet-  
ések és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások inté-  
zendők  
..... Telefon-szám 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJNER LAJOS.

Előfizetési árak:

Egész évre — — — 24 K  
Félévre — — — — 12 K  
Negyedévre — — — 6 K  
Egy óra — — — — 2 K  
— Egyes szám ára 8 fillér.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadta-  
nak el. Azonkívül az összes  
hirdetési irodákban.

Megjelenik vasár- és ünne-  
pnapok kivételével mindennap  
délután 5 órakor. ....

Nagybecskerek, 1911.

XL. évfolyam 189. szám.

Hétfő, augusztus 21.

## Csunya játék.

— Politikai munkatársunktól —

Budapest, aug. 21.

Nem nevezhetjük másnak, mint csunya játéknak azokat az apró fogásokat, melyekkel az ellenzék nap-nap után él, csak hogy pillanatnyi zavart kelthessen és hogy a legképtelenebb dolgokból is fegyvert kovácsolhasson a parlamenti helyzet és a saját helyzetének kihasználására. Semmi tekintettel sineken arra, hogy tulajdonképpen mit is művel és könnyelműségének mik a következményei. Megy botorul amaga romboló irányában tovább s ügyet se vet rá, ha a taktikája által megtaposott országos érdekek egymásután jajdulnak föl s egymásután szenvedik a legérzékenyebb csorbákat.

Ime az utóbbi napok történetéből két utálatosan csunya fogás. Kezdjük a Schönaich eseten. A közös hadügyminiszterről tudvalevő, hogy nálánál figyelmesebben még egyetlen elődje sem honorálta a hadseregben a magyar szempontokat. Az is, hogy abban a hatalmas térfoglalásban, mellyel igen fontos magyar szempontok a véderőreform egész komplexumában érvényre jutnak, éppen Schönaichnak igen tetemes érdeme van. Mi természetesebb, minthogy minden józan magyar embernek kapnia kell azon, hogy ezt a térfoglalást egész terjedelmében leszögezze s hogy a visszacsinálás lehetőségét egyszersmindkorra lehetetlenné tegye.

Az ellenzék azonban rácafol eljárásával minden józanságra s csak hogy a kormánynek ideig óráig tartó kellemetlenség-

get okozhasson, mindent megtesz, amivel a nemzeti szellemnek ezt a diadalmos előrenyomulását megbéníthatja. Makaesul belefekszik a hadügyminiszterválság híreibe, felrugva a magyar közjog féltve őrzött alkotmányos biztosítékait, csak hogy a zsákutcát, melybe az obstrukcióval jutott, valamivel kényelmesebbé tehesse a maga számára. A reform iniciatíváját, alkotmányos felelősségét és sorsát hozzávarja a Schönaich gallérjához s Schönaichal együtt bukását hirdeti a reformnak is.

A miniszterelnök erős kritikával bélyegezte meg az ellenzéknek ezt a közjogi fegyverletét. Azért főlöszleges is fölötté hosszasan immorálni. De nem lehet elégszer ismételni, hogy amire a nemzet évtizedeken át szakadatlanul sóváran törekedett, amit a kormány veritékes küzde-  
lés árán a magyar nemzeti szempontokból bele tudott vinni a véderőreformba és a minék megvédelmezésében egynek kellene lenni minden magyar embernek, azt az ellenzék hamis ürügyek alatt akár a magyar közjog legsarkalatosabb tételeinek a felrugásával is az első pillanatban kész feláldozni.

És ilyen fogással él az ellenzék abban a küzdelemben is, melyet a két kormány között a husbehozatal kérdése élesztett ki. Hát nem becsületes dolog az, hogy a magyar kormány a magyar állattenyésztés rovására idegen hus behozatalának ellenértéke gyanánt követeléseket támaszt Ausztriával szemben és feltételül szabja, hogy viszonzásul a hozzájárulásért megszüntessenek néhány vaskos igazságot,

ránehezedik s annak egészséges fejlődésétől megvonja a lehetőséget. És hazafias eljárás az az ellenzék részéről, hogy amikor minden hazafias törekvésnek a kormány háta mögött kellene tömörülnie, hogy ellenfeleivel szemben legyen mire támaszkodnia, akkor az ellenzék kárörömmel lesi és hirdeti, hogy a kormány követeléseivel bukni fog, mert annyit követelt, mennyit az osztrák rosszakarat sohasem fog concedálni.

Csunya és utálatos játék bizony ez.

De hiszen így is jól van. Mert így a nemzet mind világosabban felismerheti, hogy az ellenzék most folyó obstrukciós akcióját micsoda alattomos rugók és micsoda lelkiismeretlenség mozgatják. És legalább, ha ismét sorompóba kell majd lépnie, hogy döntő szavával igazságot tegyen, ilyen súlyos előzmények után bizonyosra vehető, hogy a hazafias és becsületes munka kerékkötői kiérdemelt sorukat nem fogják elkerülni.

## HIREK.

— Szent István napja. Szent István királynak névünnepe Nagybecskereken is a szokásos fénytel és kegyelettel ünnepele-  
ték meg. Ez alkalomból az előestén, vagyis szombatán a Ferencz József-teret, valamint a Hunyadi utcát szokás szerint fényesen kivilágították, tegnap délelőtt 10 órakor pedig a róm. kath. plébánia templomban ünnepi zenés mise volt, amelyet Prém Péter segédlelkész magas szárnyalásu alkalmi prédikációja előzött meg. Az ünnepi misét, amelyen Jankó Agoston alispán vezetésével az összes polgári és kato-

## „TORONTÁL“ tárcája.

Claudie.

A véletlen, vagy inkább jó csillagzatom egy szép májusi reggelen, Maitenonba vitt. Valódi örömmel láttam a szép zöld kis falut, mely oly kacérán huzodik ott meg, mint a fészek százados fák alatt.

Legnagyobb királyunk méltónak találta, hogy az ottani kis kastélyba rejtse királyi szerelmeit. Messze hinnie az ember magát Párisból e gyönyörű helyen, annyira erős ott a természet és annyira egyszerű benne a falusi nép.

Volt Maitenonban egy szép kis parasztlány, a Claudie, fehér s piros, nagy nevetős szemekkel; soha a gond nem vetett árnyat e szép szemek derűjére.

Árva volt pár esztendő óta s egész egyedül élt kis házikójában. Font s egész héten át pörgött a rokkája vidám danák mellett. Ha jött azután a vasárnap, ott látam őt a legvidámabb s mindenek fölött a legünnepeltebb falusi lányok közt táncolni.

Az övével szomszédos házikóban egy népes család lakott; Claude ott töltötte az estéit és az anya úgy szerette őt, mint a többi gyermekeit; volt egy fia: Sylvain, a kicsikével egyidős; mikor egészen kicsinyek voltak, kis uram, kis feleségemnek hívták egymást és ez így tartott később is. Claudie most már tizenkilenc éves volt.

Fris, erős, kifejlődött mint a rózsa, kísértésbe ejtő, mint az érett barack.

Sylvain imádta őt s türelmetlenül várta, hogy házasuló korbá jusson. Claudie is nagyon szerette őt, de épen nem sietett férjhez menni, nagyon fiatalnak találta Sylvaint, ingerkedett vele és a fiu félénken, mint igazi paraszt, csak imádta őt, némán és szenvedett várakozva.

A kelengyét fonja, mondogatta Claudie és nevetős maradt napközben és ábrándtalan éjjelenként.

Mikor a faluból távoztam, vidám volt, mint a pacisirta és csak később tudtam meg ennek a históriának a folytatását.

Sylvainnek volt egy bátyja; ez pár év előtt elszakadt otthonról, Chartresbe ment, hogy a kereskedelemben próbáljon szerencsét. Egyszer aztán hazajött látogatóba; uras külsője volt, ügyes bókokat tudott mondani. Jacques nagy benyomást tett Claudiera, ki csakhamar szintén harapni valónak találta őt; vasárnaponként sokat táncoltak, nevetgéltek együtt.

Sylvaint halálra szomorította a bátyja hazatérése; sejtette, hogy mit gondol a csélesap, kacér Claudie. Egy este aztán nem bírván tovább gyötrelmeit, kérte a leánykát, tüzzék ki az esküvő napját.

— Nagyon fiatal vagy, mondta Claudie nevetve, ha legalább férfinak látszanál, mint Jacques.

Sylvain kétségbeesve távozott és másnap látta őket a mezőn bolyongani a vadrózsabokrok közt. Bement az istállóba s az illatos szénán sirt keservesen.

Végre eljöttnek hitte a szabadulás órá-

ját Jacques sorsot huzott, be kellett neki vonulni katonának. Sylvain majd megőrült örömeiben. Azt látta azonban, hogy Claudie szomorú, szemei kisírtak, az arca halovány. Megértette a bánatát.

Nos, Claudie, ugyan mi bajod? kérdezte a lánytól, amint egy napon belépve hozzá, ott találta őt a rokkáján ülve tétlenül, a levegőbe bámuló szemekkel.

— Oh, édes Sylvainem! fakadt sirva Claudie. Ó elmegy, bele fogok halni, annyira szeretem!

Sylvain meghatottan, végtelen szerelmének hatása alatt térdre vetette magát, mint a madonna előtt; az egyszerű faragatlan paraszt megragadta a Claudie két kezét s egész a lelkébe mélyesztette tekintetét.

Jobban szeretlek az életmennél, jobban a boldogságomnál; én vonulok be Jacques helyett, ne sirj többé, mondta szelid, elhaló hangon. Vegyen ő nőül tégedet. Néha néha aztán gondolj rám és jusson eszedbe, hogy köszönhetsz nekem valamit. Isten veled!

Claudie keblére borult és örülten csókolgatta roppant örömeiben. Jacques kiragadta magát ölelő karjaiból és kirohant.

Otthon közölte elhatározását a bátyjával, anélkül, hogy a Claudie nevét említette volna. Elmondta, hogy nagyon szeretne világot látni és másnap mindjárt megvette a lépéseket besoroztatása érdekében. Jacques el vol ragadtatva, amint az öcsét a falusi unjocokkal távozni látta. Az ut kanyarulatánál Sylvain hátra nézett; egész lelke benne volt ebben az utolsó te-

nai hatóságok is részt vettek, *Magyary Pál* pápai kamarás-apatplébános mondta nagy papi segédlettel.

— **A közigazgatási bizottság ülése.** Torontálvármegye közigazgatási bizottsága dr. *Dellimanics Lajos* főispán elnöklésével ma délelőtt tartotta augusztus havi rendes ülését. Az ülésről lapunk holnapi számában hozunk részletes jelentést.

— **A jegyzői tanfolyam előadói.** A belügyminiszter a vármegye főispánjához érkezett leírata szerint a nagybecskereki községi közigazgatási tanfolyam igazgatójával az 1911—12-iki tanévre *Jankó Agoston* alispánt, helyettesévé dr. *Végh Lajos* városi főügyészt, előadóknak pedig dr. *Végh Lajos* helyettes igazgatót kívül *Bielek Antal* megyei tb. főjegyzőt, *Kiss István* pénzügyi tanácsost, *Láday Kálmán* pénzügyi tanácsost, dr. *Riesz Jakab* árvászéki elnökhelyettesét, *Strosz Béla* városi főjegyzőt, *Szilágyi Albert* tb. megyei főjegyzőt és dr. *Vinczevidy Ernő* megyei főjegyzőt nevezte ki.

— **Áthelyezés.** A m. kir. vallás- és közoktatási miniszter *Göttl Károly* törökbecsei áll. polgári iskolai rendes tanárt jelenlegi minőségében a nagybecskereki áll. polgári iskolához áthelyezte.

— **Lauka Gusztáv emléke.** Augusztus 23-án lesz kilencedik évfordulója annak, hogy koszorus irónk *Lauka Gusztáv* meghalt s ezen a napon az elhunyt író emlékére gyászistentisztelet lesz a róm. kath. plébánia templomban.

— **Ujiparendőlyek.** Nagybecskerek város tanácsa mint elsőfokú iparhatóság szombaton délelőtt megtartott ülésén *Szmederavac* Jánosnének könyv- és papirkereskedésre, *Baráczius Sándornak* pedig asztalosmesterség folytatására adta meg a kért iparendőlyt.

— **Láng István tanfelügyelő emléke.** Az elhunyt *Lána István* torontálvármegyei, később csanádvármegyei tanfelügyelőnek díszes síremléket emeltek nyugovó helye fölé a székesfehérvári temetőben. A síremléket augusztus 24-én d. e. 9 órakor leplezik le a következő sorrenddel: 1. Himnus. Éneklő a jelenlévő közönség. 2. Megnyitó beszéd. Tartja *Tókos Izsák* biz. elnök Makóról. 3. Unnepi beszéd. Tartja *Czirbus István* ig. tanító Makóról. 4. A síremlék megkoszorúzása. 5. Szózat. Éneklő a jelenlévő közönség.

— **Az augusztusi országos vásár.** A nagybecskereki augusztusi országos vásárnak tegnap volt az utolsó napja, amikor is a kirakó-vásárt tartották meg, mely az idén kitűnően sikerült. A vásár meglehe-

tősen nagy volt, amennyiben úgy a helybeli, valamint a vidéki iparosok és kereskedők közül rendkívül sokan keresték fel. A forgalom ellen se lehet semmi panasz, mert ezuttal csodálatosan kedvező idő mellett óriási közönség kereste fel a vásárt, hogy a szükséges bevásárlásokat megtegye. Így tegnap például a kora délutántól az esteli sötétség beálltaig állandóan nagy tömegek mozogtak a sátrak között és a főbb utakon s a vásáron részt vett iparosok és kereskedők bizonyára meg voltak elégedve az augusztusi vásár anyagi eredményével.

— **Hangverseny.** A *Krecsány György* karmester vezetése alatt álló katalinfalvai gyermekzenekar tegnap este a Korona-szálloda udvarában sikerült hangversenyt rendezett, amelyen nagyszámú közönség vett részt. A hangverseny műsora ez alkalommal csupa új zeneszámokból állott s a közönség minden egyes szám után zajos tapsokkal fejezte ki elismerését, a csinos, izléses előadásért.

— **Gyilkosság Ecsehidán** Véres esemény hírét vesszük a szomszédos Ecsehida községből. Mint ugyanis ottani tudósítónk jelenti, szombaton este egy ottani koresmában *Bugár Jován* 24 éves legény együtt mulatott egy németécskai legénnyel. A koresmában még több román legény is volt köztük *Ardeljan* Jefta 22 éves ecsehidai legény is. Ardeljan ittas állapotban valahogy szóváltásba került *Bugárékkal*, amit persze csakhamar verekedés követett. A verekedés után Ardeljan távozott a koresmából, de nem ment haza, hanem a koresma előtt lesbe állott s mikor *Bugár* nemsokára szintén kilépett a koresmaajtón, Ardeljan reá támadt s késével mellbe szurta a gyanutlan embert, aki összeesett s pár perc múlva meghalt. A véres esetről nyomban jelentést tettek a nagybecskereki kir. ügyvézségnek, mely a vizsgálatot elrendelte.

— **Tűz.** A toronyőr tegnap este 11 órakor megint tüzet jelzett. A tűz ez alkalommal nem volt veszedelmes, mert mindössze csak az történt, hogy a Vásár-téren levő *Heller-féle* kereskedés udvarában levő faskamarában egy rakás fa kigyuladt, amit azonban a házbeliék és a szomszédok maguk oltották el s így a kivonult tűzoltóságra alig volt szükség. A kár jelentéktelen.

— **Országos vásárok.** A nagybecskereki rendőrkapitánysághoz érkezett értesítések szerint *Meleneczen* augusztus 26. és 27-én, Péterrévén augusztus 27-én, *Csákován* augusztus 31-től szeptember 3-ig, *Torontálvásárhelyen* szeptember 1. és 2-án, *Beodrán* pedig szept.

kintetben, várt valami bucsujelt, de nem látott semmit.

Többször irtak neki, de *Claudiet* soha sem említették. Azt hitte, hogy nem akarják őt szomorítani. Végre az öt év leteltével haza jött. Azt hitte, kigyógyult örült szenvedélyéből. Az első ember, akit szülőfalujában távolról megpillantott, azt hitte *Claudie* volt, de nem olyan könnyed, nem olyan piros.

Egy szép pofók fücskát vezetett kézen. Lázasan dobogni kezdett a *Sylvain* szíve, amint egymás mellett elhaladtak; sokkal inkább meg volt hatva, semhogy megszólította volna; *Claudie* sem állott meg, de elsápadt, mint valami rémlátómányra.

Az anyja kitörő örömmel fogadta egészen megváltozott, szép derék fiát. Megemberesedett, komoly arca azonban visszatükrözte kiállott lelki szenvedéseit.

— **Es Jacques?** kérdezte *Sylvain*, a mint kibeszélték magukat.

— **Chartesben** van, most már ezeröt-száz frank fizetése van; nagy ur lett belőle.

— **Ah! ... és Claudie?** tette hozzá hal-kabban.

— **Oh, szegény fiam,** mért nem maradtál itthon. Szerencsétlenség történt. *Jacques* faképnél hagyta a lányt s a szegénynek kicsikéje lett. Oh, miért is hagytad őt itt, kedves fiam!

*Sylvain* nem szólt semmit, de nem aludt azon éjszaka és másnap reggel *Claudie*hoz sietett.

— **Claudie ne pirulj,** mondta neki; én boldoggá akartalak tégedet tenni, nem si-

került; még mindig szeretlek. A bátyám aljas ember, de a gyermekednek lesz neve mindamellest; nőül veszek és esküszöm neked, hogy rögtön az esküvőnk után távozom örökre. Csöndben kerülünk egybe, édes *Claudiem*, de azt akarom, hogy becsületed legyen és ha nevet valaki, megölöm! most már férfi vagyok! tette hozzá szomorú mosollyal.

Az esküvő megvolt csakhamar. Hava-zott egész éjszaka és a föld fehérbe látszott öltözni, mint egy szüzi menyasszony, még frappánsabbá téve az ellentétet a *Claudie* sötétszínű öltönyével. Esketés után *Claudie* a *Sylvain* nyakába borult, könyörgött neki, maradjon mellette. *Sylvain* már-már engedett, elhatározása ingadozott a kedves lány csókjaira, ki megértette végre ezt a magasztos szerelmet.

De szemei a gondtalan gyermekre estek, ki valóságos hasonmása volt *Jacques*-nak és az arca rögtön elborult és érezte, hogy nem maradhat. Homlokon csókolta a feleségét és a gyermekre nézett, hogy bátorságot csepegtessen magába; mindkettőt az anyja gondjaira bízta, ki sirva adta reá áldását és este távozott, hogy beálljon újra katonának.

Ebben az esztendőben láttam újra *Claudiet*, csuklyás nagy fekete köpenyében, melyet az özvegyek hordanak; sápadt szomorú arca után alig ismertem rá.

Megtudtam, hogy *Sylvain* kapta az első golyót *Tonkingban*.

— **Es egész** *Maintenon* szomorúnak tetszett nekem.

*Jack Moraud.*

3-ikán tartják meg a legközelebbi országos vásárt, amelyekre vésszentes területről mindenféle állat felhajtása meg van engedve.

## Csávossy Gyula bárót föloldották a gondnokság alól.

**A Csávossy-ügy a közig. bizottság előtt.**

*Nagybecskerek, aug. 21.*

A torontálmegyei Csávossy családnak a nyilvánosság előtt folyó szomorú családi harcában ma újabb lépés történt.

Mint ugyanis ismeretes, annak idején, mikor Csávossy Gyula bárót egy fővárosi szanatóriumba hurcolták, Torontálvármegye árvászéke *Csávossy Gyula* bárót ideiglenesen gondnokság alá helyezte s gondnokkául kinevezte dr. *Végh Lajos* nagybecskereki városi ügyészt.

Az árvászék által kinevezett gondnok kiszabadította *Csávossy Gyula* bárót a szanatóriumból, de közben fia ifj. *Csávossy Gyula* báró a nagyikindai törvényszék-nél előbb atyja vagyonának zár alá helyezését, majd pedig elmebetegség címén gondnokság alá helyezését kérte.

Időközben hatósági orvosok azt a véleményt adták, hogy *Csávossy Gyula* báró nem elmebeteg, aminek folytán a bíróság a báró vagyonának zár alá helyezésére vonatkozó kérést elutasította. A gondnokság alá helyezés kérdésében a nagyikindai törvényszék azonban még nem döntött, hanem majd csak az augusztus 28-án tartandó folytatolagos tárgyaláson dönt, illetőleg mond ítéletet.

Ezalatt azonban id. *Csávossy Gyula* báró képviselője dr. *Teller Samu* ügyvéd, valamint *Csávossy leánya Rajasics* báróné és *Csávossy Elemér* báró nevében kérést adott be a vármegye közigazgatási bizottságához, hogy szüntesse meg az árvászék részéről id. *Csávossy Gyula* báró ellen az ideiglenes gondnokságot.

A kérést ma délben tárgyalta a közigazgatási bizottság gyámügyi küldöttsége dr. *Dellimanics Lajos* főispán elnöklésével. A bizottság tagjai voltak: *Jankó* Agoston alispán, *Schulpe Vilmos*, *Tellecsky Kristóf* és dr. *Pollák Győző*. Előadó: dr. *Mihálovics* Ödön árvászéki elnök, jegyző: *Weinrich* Ödön.

A bizottság az ügy állásának beható megvizsgálása után kimondotta, hogy az árvászék rendelkezését feloldja s id. *Csávossy Gyula* báró ellen az ideiglenes gondnokságot megszünteti, még pedig felebbezésre való tekintet nélkül.

A bizottság indokolásában hangoztatja, hogy amíg *Csávossy Gyula* báró internálva volt, addig az ideiglenes gondnokság alá helyezés szüksége fenforgott, de most már szabadon van s az elmebetegség nem forog fenn, amint azt a hatósági orvosi bizonyítványok tanúsítják, amelyek alapján a bíróság a báró vagyonának a zárlat alá való helyezése iránti kérelmet elutasította.

## Sport.

### A nagyikindai kerületi atletikai verseny.

— **Nagybecskereki atletikák sikere.** —

— **Saját tudósítónktól.** —

— **augusztus 21.**

Tegnap délután folyt le nagy érdeklődés mellett Nagyikindán a kerületi atletikai verseny, amelyet a Nagyikindai Atletikai Klub rendezett, a következő programmal: 1. 100 yardos síkfutás. 2. 220 yardos síkfutás. 3. Egy negyed angol mértföldes síkfutás. 4. Egy fél angol mértföldes síkfutás. 5. Egy angol mértföldes síkfutás (junior). 6. Távolugrás (junior). 7. Magasugrás. 8. Diszkoszvetés (junior). 9. Gerelyvetés, középfogással (junior). 10. Rúdugrás (kerületi bajnoki). 11. Súlydobás. 12. 1600 méteres: 200—200—400—800

staféta futás. 13. Súlyemelés, 30 kilós, két karral (junior).

A versenyen a délmagyarországi sportegyesületek közül részt vettek az aradi, temesvári és nagyikindai klubok, valamint a nagybecskereki „Torontáli Atletikai Klub.“

A verseny délután 2 órakor kezdődött a Nagyikindai Atletikai Klub versenypályáján nagyszámu előkelő közönség jelenlétében. A jury tagjai között a Torontáli Atletikai Klub részéről *Várkonyi József* és *Faur János* szerepeltek.

A versenyen a nagybecskereki atléták jelentős sikereket arattak, amennyiben *Szenessy István* a 220 yardos síkfutás első díját, *Mihelics Dezső* a 220 yardos síkfutás második díját és ugyancsak *Szenessy* a 100 yardos síkfutásban a temesvári *Erős*. Délmagyarország legjobb slinterje csak mellbetolással tudta legyőzni. Ugyancsak elismerés illeti meg a nagybecskereki atléták közül még *Ambrózy N.*-et is, aki discodobásban vett részt szép sikerrel, a mennyiben a negyedik díjat nyerte el.

## TÁVIRATOK.

### Vegyes ügyek.

#### Névszerinti szavazások. — Az összeférhetlenség. — A „Nap“ megrendszabályozása.

Budapest, aug. 21. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A véderővita volna sora a képviselőházban, de bizony ma is minden egyebet tárgyaltak a Házban, csak a véderőjavaslatot nem. Az ellenzéknek sürgősebb a képviselők összeférhetlensége, egy régen megrendszabályozásra szoruló boulevard lap ügye, no meg apró-cseprő kérvények fölött való névszerinti szavazások. Ilyen semmitmondó és semmittevő dolgokkal feccsélte el az ellenzék a mai ülést is, természetesen hát, hogy a véderőreformról ma sem esett szó.

Az ülésen *Kabos Ferenc* elnökölt s miután meleg hangon elparentálta az elhunyt *Lónyai Sándor* főrendiházi tagot, betérjett hét kérvényt, amelyek fölött az ellenzék persze névszerinti szavazást kért.

Ezután *Eitner Zsigmond* ismeretes

#### összeférhetlenségi indítványát

indokolta meg, régi törvényeket idézve, a melyek megtiltják a követeknek a kitüntetések. Kéri, hogy ezt a tilalmat ujítsák meg.

*Khuen-Héderváry* Károly gróf kijelenti, hogy a kitüntetések adományozása felségjog s azt nem lehet korlátozni, különben is a kitüntetések nem befolyásolhatják a képviselőket munkásságukban. Példa van rá elég a közelmúltból, amikor többeket kitüntettek s ma az ellenzék oldalán működnek. Kéri az indítvány elvetését.

A Ház nagy többsége *Eitner Zsigmond* indítványát — persze névszerinti szavazással — elvetette.

Déli 1 óráig

#### névszerinti szavazások

voltak a múlt ülésről mára halasztott kérvények dolgában, majd következett *Batthyány* Tivadar gróf sürgős interpellációja

#### a „Nap“ ügyében.

*Batthyány* Tivadar gróf a sajtószabadság sérelmét látja a dologban és sürgős orvoslást kér.

*Khuen-Héderváry* Károly gróf miniszterelnök nyomban válaszol az interpellációra s kioktatja *Batthyányt*, hogy mivel egy laptól a kolportage engedelmet megvonják, az nem a sajtószabadság sérelme. A Nap különben is régen rászolgált már arra, hogy ne részesüljön ilyen kedvezményben, nem ellenzéki volta miatt s most sem azért vonják meg tőle a kedvezményt, hanem a közérkölesiséget állandóan sértő írásaival. Helyesli, hogy a polgármester megvonta a Naptól a kolportage kedvezményt s ő is helyben fogja hagyni.

A Ház nagy többsége a választ tudomásul vette s az ülés ezzel véget ért.

#### A „Nap“ ügye és a miniszterelnök.

Budapest, aug. 21. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A Budapesti Újságírók Egyesülete részéről ma megjelent a miniszterelnöknek *Herczeg Ferenc*, *Márkus Miksa* és *Purjen Lajos* s a Nap kolportage kedvezményének megvonásának orvoslását kérték.

*Khuen-Héderváry* Károly gróf mindenekelőtt kijelentette, hogy a kolportage engedelem nem jog, hanem kedvezmény. A Nap, mely állandóan a közérkölesiséget sértő módon ír, nem érdemli meg ezt a kedvezményt, amelyet most, mikor királysértő írásával büntetendő cselekedet is követett el, megvonták tőle. Ez nem politikai üldözés, mert hiszen a kormány a lap eddigi támadásaira nem is reflektált. A kedvezmény megadása diskrecionális jog, ha a polgármester határozata elébe kerül, ő ezt helyben fogja hagyni.

#### Pápai zászló Aradon.

Budapest, aug. 21. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Aradról jelentik, az ottani katolikus kör épületére *Szent István* napja alkalmából megint kitűzték a pápai zászlót. A rendőrség a zászlót eltávolította s a kört 70 koronával megbírságolta.

#### A bán merénylőjét letartóztatták.

Budapest, aug. 21. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Eszékéről sürgönyzik, a bán merénylőjét *Mattauschek* Emilt *Tomasics* horvát bánhoz ujjabban intézett fenyegető levele miatt ott letartóztatták.

#### Az angolországi sztrájk megszűnt.

Budapest, aug. 21. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Londonból sürgönyzik, az angolországi általános sztrájk a tegnapi nappal megszűnt. A vasutasok is mind szolgálatba állottak s a vasuti forgalom teljesen rendben folyik.

#### A kolera Fiumében.

Budapest, aug. 21. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mai fiemei jelentések szerint ott a kolera terjedőben van s ma két újabb beteget konstátálták az ázsiai kolerát. A várost elzárták és kolerafertőzöttnek nyilvánították.

#### A budai postarablás.

Budapest, aug. 21. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A budai postarablás ügyében még mindig nem tudott eredményt elérni a rendőrség. A nyomozás lázasan folyik, de a tetteseknek nincs nyoma. Egy ház kapuja alatt elrejtve ruhákat találtak, amelyek állítólag a tetteseké s most ez alapon folyik a nyomozás.

#### Betörés egy grófi kastélyban.

Budapest, aug. 21. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Vácról jelentik, *Berchtold* gróf ottani kastélyába a múlt éjjel ismeretlen tettesek betörték s elvitték a gróf nagyértékű családi ékszerit.

#### Tőzsde.

A Lloyd budapesti távirata augusztus 21.

Buza (augusztusra) . . . . .	23'58—
Buza (októberre) . . . . .	23'94—
Rozs (augusztusra) . . . . .	19'44—
Zab (augusztusra) . . . . .	17'84—
Zab (augusztusra) . . . . .	16'28—

Felelős szerkesztő: **Somfai János.**

**A Ferencz József - téren**  
Szávics Iván házában, a Kelemen-féle

**üzlethelyiség**

folyó évi november 1-től

**kiadó.**

Bővebbet: **Franz J. L. irodájában.**

Aufgebotsliste Nr. 10.

### Aufgebot.

Es wird zur allgemeinen Kenntnis gebracht, dass

1. Der Sattlermeister Friedrich Hermann Theodor Kippe, wohnhaft in Kindelbrück, Sohn des Sattlermeisters Bernhard Kippe, wohnhaft in Kindelbrück und seiner Ehefrau Auguste geborenen Franke, verstorben und zulezt wohnhaft in Kindelbrück.

2. Die Anna Eifinger, ohne Beruf, wohnhaft in Kindelbrück, Tochter der Susanna Eifinger, verstorben und zulezt wohnhaft in Csene in Ungarn, die Ehe miteinander eingehen wollen.

Die Bekanntmachung des Aufgebots hat in den Gemeinden Kindelbrück, Crimitschau und Csene zu geschehen.

Kindelbrück, am 3. Juli 1911.

Der Standesbeamte:

In Vertretung: Wolff, mp.

828-3.2

**Nagyszebeni általános takarékpénztár**

**bérházakra és földekre előnyös törlesztéses kölcsönöket nyújt.**

Bővebbet *Brelltner Zsigmond*nál, a takarékpénzt. kerületi bizalmi férfia Törökbecse.

838-21.18

Németországból megérkezett **Pető Imre** assistenssel megnyitom

**Fogorvosi intézetemet**

Korona-utca

**Dr. Guttman J.**

Fájós fogak meggyógyítása.

Tartós fogtömések. — Foghuzások érzéstelenítve. — Szájpadlásnélküli műfogak.

Aranyhidak. — Koronák.

Jól használható fogsorok

elkészítése és behelyezése.

Jótállás. :::: Mérsékelt szabott árak.

819-1.1

Egy teljesen jó karban levő

**Höcker-féle 30 HP teljesítményű**

**félstabil gőzgép**

igen jutányos árban eladó.

Bővebbet **Stagelschmidt** téglagyárban

**Nagybecskereken.**

(827-3.2)

521-(1)12 10

**Benzinraktár****Motorbenzin**  
kilója 50 fillér.**Világítóbenzin**  
(gasolin, ligroin, radiumolaj  
nevek alatt forgalomban)  
literje 50 fillér.**Foltbenzin**  
ruhatisztításra literje 60 fill.Vasuti szétküldésre vashordók, bádoggannák,  
kosárúvegek állandóan készletben.**KOVÁCS SÁNDOR** drogériája  
Nagybecskerek.

Telefonszám 43.

Telefonszám 43.

Tiszaszentmiklósi tenyészetemben

**eladó:**

826-3.3

300 darab három hónapos és  
300 darab 4 és 5 hónapos tiszta mangalica malac,  
100 darab javított vegyes birka (kos és ürü),  
30 darab két és három éves vegyes tinó,  
22 darab két és három éves vegyes üsző.Ezen jószágból kisebb tételekben is kapható. —  
Előzetes értesítésre kocsni tiszaszentmiklósi állomáson.**Hirschl Herman, Zenta.**

Hirdetéseket jutányos árért közöl a „Torontál“ kiadóhivatala.

1040. szám. 1911.

824-3.3

# Hirdetmény.

Orlovát község tulajdonát képező, Csenta község közelében levő mintegy 930 hold  
I-ső minőségű szántó föld és pedig 460 hold buzavetés, a többi kukoricavetés alá, egy évre  
bérbe fog adatni.Az árverés folyó évi augusztus hó 29-én délelőtt 9 órakor, a helyszínén ves  
kezdetét.

Az árverés 2 holdas parcellákban fog megtartatni.

A buzavetés alá eső föld azonnal fizetendő, a kukoricavetés alá eső föld után holdanként 40 korona azonnal  
a többlet 1912. évi március hó 1-én Orlovát község pénztárába befizetendő.

A többi feltételek Orlovát községben, alólirott irodájában megtekinthetők.

Kelt Orlováton, 1911. évi augusztus hó 7-én.

**Poppovits György,**  
főjegyző.

TORONTÁLI CIPŐGYÁR



NAGYBECSKEREK.

Telefon 201.

**Benó Testvérek** ezelőtt **Kokits A. F.**  
divat-, rövid-, játék- és cipőkereskedés Nagybecskerek.

iskolai idényre ajánlunk:

Leány kötényeket, gyermek harisnyákat,  
gyermek esőernyőket, gyermek ing és  
gallérokat, hajkeféket, fésűt stb. stb.

Mindenféle kézimunkákban a legszebb választék.

Postai megrendeléseket a levél kézhez vétele után rögtön és  
pontosan elintézzünk. Meg nem felelő áruk szívesen visszavételnek.

Külön cipőosztály:

Fiú R. chevro cipő	K. 670
„ R. box cipő	K. 670
Leány R. chevro cipő	K. 580
„ R. box cipő	K. 580

Sárcipők (Galoschni).

Legjobb (pontos) iskolai előírás szerinti torna cipők	K. 3—
Férfi strapa cipő	K. 750

405-x-48